

## Отзыв

официального оппонента на диссертацию Шозиёевой Гулмо Парвонашоевны на тему «Проблемы сопоставительного анализа персидско-таджикской и английской литератур (на основе творчества А. Фирдоуси и У. Шекспира)» представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности: 10.01.08 – Теория литературы. Текстология

Проблемы взаимосвязи и взаимовлияния литератур, безусловно, занимают особое место в литературоведении, прослеживая закономерности мирового литературного процесса. И в то же время способствуют формированию единого культурного пространства, осознанию общих понятия народов Запада и Востока о нравственности и морали (Добре и Зле), сближению наций.

Исследование Шозиёевой Гулмо Парвонашоевны посвящено сравнительно-сопоставительному анализу произведений А. Фирдоуси и У. Шекспира, определению совпадений и аналогий, а также различий.

Диссертант во Введении указала: «ученые пришли к общему мнению, что «Шахнаме» А. Фирдоуси явилось первоисточником для многих мировых произведений, в числе которых находятся и произведения У. Шекспира» (дисс., с. 8). *Актуальность* исследования связана с «необходимостью широкого культурологического контекста сравнительного изучения персидско-таджикского и английской литератур» (дисс., с. 6).

Во введении представлены актуальность исследования, степень изученности темы, определены цель и задачи исследования, основные источники исследования, методологическая база, методы исследования, научная новизна, теоретическая и практическая значимость.

Тема исследования раскрывается в пяти главах.

Первая глава «Проблема зарождения и формирования истории персидско-таджикских и английских литературных связей (от начала до времени жизни Уильяма Шекспир)» рассматривает историю литературных связей, тему востока в истории английской литературы и роль персидско-

таджикских поэтов в английской литературе (на примере произведений Фирдоуси).

Вторая глава «Уильям Шекспир и его наследие в исследованиях шекспироведов» посвящена жизни и творчеству Уильяма Шекспира, биографии и литературному наследию, литературной среде и современникам английского драматурга, переводам его произведений в Таджикистане, постановке произведений английского классика на театральной сцене.

В третьей главе «Проблемы сравнительно-исторического анализа литературы Запада и Востока (на примере произведений У. Шекспира и А. Фирдоуси) анализируются цели и проблемы сравнительного литературоведения (на примере произведений), проводится сравнительный анализ «Шахнаме» Фирдоуси и «Гамлета» Шекспира, «Шахнаме» Фирдоуси и «Отелло» Шекспира, «Шахнаме» Фирдоуси и «Короля Лира» Шекспира, «Шахнаме» Фирдоуси и «Ромео и Джульетты» Шекспира, «Шахнаме» Фирдоуси и «Сонет» Шекспира, «Шахнаме» Фирдоуси и «Макбета» Шекспира.

В четвертой главе «Общие идейно-тематические особенности творчества А. Фирдоуси и Уильяма Шекспира» говорится о гуманизме и патриотизме произведений классиков, любовно-лирических мотивах, женских образах, описании одежды и военного снаряжения, раскрытию людских трагедий.

Глава пятая «Фирдоусиеведение и шекспироведение в междисциплинарных гуманитарных науках: преимущества и перспективы» определяет место фирдоусиеведение и шекспироведение в междисциплинарных гуманитарных науках и перспективах развития.

К каждой главе даны выводы исследователя.

Диссертацию завершает заключение и библиография (в 259 наименований).

Автореферат диссертации Шозиёевой Гулмо Парвонашоевны на тему «Проблемы сопоставительного анализа персидско-таджикской и английской

литератур (на основе творчества А. Фирдоуси и У. Шекспира)» на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности: 10.01.08 – Теория литературы. Текстология передает в полном объеме структуру и содержание диссертации.

Указаны научные публикации: 2 монографии, общее количество статей – 26, из них 17 статьи в рецензируемых научных изданиях ВАК. Указанные публикации соответствуют шрифту специальности.

Наряду с бесспорными научными достижениями в диссертации наблюдаются некоторые просчеты и погрешности:

1. По объему разделы глав неоднородны: в первой главе разделы по 23, 11, 6 страниц; во второй главе разделы по 34, 3, 5 страниц; в пятой главе разделы 5 и 6 страниц.

2. Встречаются грамматические опечатки (стр. 7, стр. 11, стрю 13, стр.17, стр.21, стр. 33, стр. 54, стр. 54, стр. 65, стр. 96, стр. 179, стр. 265).

3. Рекомендовал бы обратить внимание на указание дат и сделать однотипно (стр. 7 – «1314 г.х. (год хиджри)», стр. 7 – «675 г.с.х.», стр. 11 – «1392 х. (2013 г.Р.Х.)», стр. 117 – «1392 х/к».

4. Цель исследования: «обосновать влияние произведений У. Шекспира на таджикскую литературу», думается, нужно было бы зафиксировать и «обосновать влияние произведений персидско-таджикской классики (на примере «Шахнаме» А. Фирдоуси) на английскую литературу».

Диссертант располагала возможностью использовать Томаса Престона «Трагедия и жизнь царей Персии», Элка-Нах Сестл «Царь Персии».

5. Основные положения диссертации, выносимые на защиту, отразили в большей степени влияние персидско-таджикской литературы, на примере творчества Фирдоуси, на английскую литературу, что приятно и отрадно таджикскому литературоведению.

Но Оглавление отражает наличие материала об изучении вопросов и проблем шекспироведения в Таджикистане. Необходимо было дополнить в Основные положения этот пункт, а не ограничиваться «Фирдоусиеведение и

шекспироведение оказали серьезный толчок развитию межобластных гуманитарных наук» (дисс., с. 17).

Поэтому мысль об упущениях и недоработки в уточнении и определении пунктов «Цель исследования» и «Основные положения» закономерна.

6. Повтор мысли: - «европейские правители искали своих сторонников против турков» – стр. 38, 41, 42, 54; о трагической истории семьи Гамлета – стр. 128, 135; встреча Гамлета с призраком-отцом – стр. 132, 136; отрывка из «Шахнаме» на стр. 69, 236 и 283; на стр. 122 и стр. 217, но при этом перевод не совпадает.

7. Обратить внимание на содержание разделов, заявленная тема не соответствует содержанию, к примеру:

- **Раздел 1.3.**, название которого предполагает рассмотрение «роли персидско-таджикских поэтов в английской литературе», а по содержанию говорится об изучении творчества Фирдоуси и переводах «Шахнаме»;
- **Раздел 2.1.2.** называется «Литературная среда и современники Уильяма Шекспира», но в нем рассматриваются темы произведений английского и персидско-таджикского классика, дается оценка Шекспира исследователями.
- **Раздел 2.3.** «Уильям Шекспир и таджикский театр» посвящен вопросу актерского мастерства исполнителей ролей, ожидалось рассмотрение других (литературоведческих) проблем.

8. Обратить внимание на точности:

- на **стр. 44** диссертант, рассматривая отдельные этапы развития персидско-таджикской литературы, использует и другое названия «таджикско-персидская»;
- на **стр. 65** «...Уильям Шекспир внес ... вклад в развитие литературы ... славянских народов, в том числе англичан»;

– на стр. 73 первый абзац: до этого времени в персидско-таджикской литературе был развит и такой вид прозы и поэзии как трагедия.

9. Некоторые мысли диссертантом излагаются не конкретно. В Выводах первой главы: «движение европейцев с целью завоевания персидской территории» (??). В Первой главе много сказано о становлении торгово-экономических и политических связей, что подталкивает к изучению языка и литературы и развитию литературных связей Запада и Востока, но не сказано и военной экспансии Запада.

Указанные недостатки носят рекомендательный характер и не снижают достоинства работы Шозиёевой Гулмо Парвонашоевны.

Тема, структура и содержание диссертации, научное обоснование выводов свидетельствуют, что диссертация Шозиёевой Гулмо Парвонашоевны является самостоятельным и исследованием, которое написано на должном уровне.

Диссертация соответствует требованиям, предъявляемым к научным работам, а ее автор заслуживает присуждения ей ученой степени доктора филологических наук по специальности: 10.01.08 – Теория литературы. Текстология.

**Профессор кафедры мировой литературы  
межгосударственного образовательного учреждения  
высшего образования  
«Российский-Таджикский  
(Славянский) университет»,  
доктор филологических наук**

*Рахманов*

**Рахманов  
Бахтиёр Рузикулович**

01.04.2022 г.

Адрес: г. Душанбе, улица М. Турсунзаде 30

Почтовый индекс: 734025

Телефон: (44) 620-42-10

[rbrregar@mail.ru](mailto:rbrregar@mail.ru)

Заверяю подпись Рахманова Б.Р.  
Заведующий ОК Российско-Таджикского  
(Славянского) университета



**Х.Х. Давлатов**